

# Le MarGelle

CIVRAY



Saison  
2023  
2024

# EDITO

Vous vous sentez oppressé.e par le monde qui vous entoure ? Le flot d'informations continues que nous imposent les différents médias et supports, vous submerge ? Vous avez l'impression de vous noyer dans une forme d'immobilisme ambiant qui ne respecte pas les droits des femmes, des minorités, des non-riches, des affamés... ? Le charabia de la novlangue vous semble aussi vrai que le bruit de la mer au fond d'un coquillage ?

Alors laissez parler le kraken qui est en vous ...et dansez sur la vague... !

C'est la thérapie que nous vous proposons pour cette nouvelle saison culturelle. Eteignez vos écrans, faire taire les prophètes de pacotille et venez vibrer avec nous.

Il ne s'agit pas de fermer les yeux au monde qui nous entoure, bien au contraire. Mais de les ouvrir fraternellement, sans se laisser hypnotiser par les illusions. En somme de ne pas se laisser duper comme M. Jourdain dans « Le Bourgeois Gentilhomme » de Molière. La troupe du Kronope fera un feu d'artifice de tant d'ignorance, de vanité et de crédulité, et en profitera pour fêter ses 40 ans d'existence à la Margelle ! Camaraderie et compagnonnage quand tu nous tiens.

Ouvrir les yeux au monde, et les oreilles, et l'esprit. Entendre les mots de Virginie Despentes, l'humour mordant de Djamil le Shlag, la poésie de Nicole Ferronni. Voyager sur les musiques de Noé Reinhardt ou de Viviann, parcourir le monde en tout sens, de l'Orient à l'Occident, au niveau des êtres humains, lentement. Ne pas grandir trop vite et prendre le temps de réfléchir seul.e ou ensemble, sur le monde de maintenant ou celui d'après, avec Sophia Aram, comme avec la Cie No man's land.

Se sentir infiniment relié.e aux personnes qui nous entourent, même le temps d'une soirée.

Trouver dans cette saison toutes les saisons du monde, et retrouver son âme chantante !

**Jean-Luc TEXIER**  
Directeur de la Margelle

**Sylviane Charruault**  
Conseillère déléguée à la culture



# AGENDA

JOUR	DATE	HEURE	SPECTACLE	PAGE
VEN.	20/10/23	20h45	REINHARDT MEMORIES - NOÉ REINHARDT TRIO	06
SAM.	18/11/23	16h00	CORNETTE - CONFITURE MITAINE ET CIE UN ŒIL AUX PORTES - S.DISSA	07
SAM.	25/11/23	20h45	APPELEZ MOI MADAME - CIE NO MAN'S LAND	08
MAR.	05/12/23	20h45	LE BOURGEOIS GENTILHOMME - KRONOPE	09
VEN.	15/12/23	20h45	ALEE ET MOURAD MUSSET (DE LA RUE KETANOU)	10
SAM.	06/01/24	20h45	CONCERT DU NOUVEL AN - ORCHESTRE SYMPHONIQUE DU POITOU	11
VEN.	19/01/24	20h45	CLAUDETTE ET LES FEMMES D'AUJOURD'HUI - C. FUZEAU	12
VEN.	02/02/24	20h45	MAIN MISE - LE CAS PUCINE	13
VEN.	16/02/24	20h45	SIMPLE COMME MERCI - C. MARTIN - LA D'ÂME DE COMPAGNIE	14
VEN.	01/03/24	20h45	MÉHMÂN - CONCERT DESSINÉ PLURIEL - AR'KHAN	15
JEU.	07/03/24	20h45	LE MONDE D'APRÈS - S. ARAM	16
VEN.	22/03/24	20h45	VOILÀ - COLLECTIF FAM	17
SAM.	06/04/24	20h45	MATCH D'IMPRO - LES ZINZINS PROBABLES	19
VEN.	20/04/24	20h45	MARSEILLE(S), JE VOUS OFFRE UN VERS - N. FERRONI	20
SAM.	04/05/24	20h45	1ER ROUND - DJAMIL LE SHLAG	21
VEN.	17/05/24	20h45	LOU PETIT, DE L'ORIENT À L'OCCIDENT - CIE LE BERGER DES SONS	22
VEN.	31/05/24	20h45	VIVIANN - V. SZABO	23



Le Mar Gelle  
CIVRAY



En partenariat  
avec le *Barap*

VENDREDI 20/10  
TOUT PUBLIC

20H45

JAZZ MANOUCHE

# REINHARDT MEMORIES

6

## NOÉ REINHARDT TRIO

Noé Reinhardt a toujours baigné dans la musique de son aïeul Django Reinhardt. Pas étonnant que les notes glissent naturellement sur sa guitare acoustique ou électrique !

Noé Reinhardt possède une virtuosité étonnante et une approche guitaristique pleine de profondeur manouche qui font de lui un digne héritier de Django et un des musiciens de premier rang de la nouvelle génération de jazzmen !

### INFO +

Programmé en mai dernier pour la saison 2022-2023, le spectacle n'avait pas pu avoir lieu.

Nous sommes heureux de le présenter en ouverture de saison.

Tout billet acheté initialement pour le concert du 05 mai reste valable pour cette date du 20 octobre.



Tarifs : 16€ / 11€ / 8€  
Durée : 1h

**Pour bien démarrer la saison :**  
1 place adulte achetée = 1 place enfant de moins  
de 12 ans offerte

**Distribution :**  
Noé Reinhardt : guitare  
Concetta Schiavone : guitare  
Samuel Daussat : guitare

Un site pour le découvrir :  
[www.facebook.com/noe.reinhardt](http://www.facebook.com/noe.reinhardt)

SAMEDI 18/11  
FAMILIAL dès 9 ans

16H00

CONTE  
MARIONNETTES ET  
LANGUE DES SIGNES

# CORNETTE

(d'après une poésie épique  
de Rainer Maria Rilke)

CIE UN ŒIL AUX PORTES - SYLVIE DISSA  
CONFITURE MITAINE



CINÉ  
SPECTACLE

7

Le jeune Christoph Rilke, 18 ans, lointain ancêtre du poète, est volontaire comme porte-drapeau ou « cornette », dans l'armée de l'empire Austro-hongrois, au beau milieu du XVIIème siècle. Après une longue chevauchée, il arrive au château fort d'un comte autrichien.

Il y rencontre l'amour, cet amour qui fait perdre la tête et la notion du temps puis, dès l'aube, court au-devant d'une mort héroïque lors d'une bataille contre l'armée turque.

Grâce à une mise en scène inventive et une scénographie spectaculaire, Sylvie Dissa donne vie à toutes sortes d'objets et aux mots du poète Rainer Maria Rilke, traduits en langue des signes tout au long du spectacle.

## INFO +

Ce spectacle est en version bilingue LSF/Français.

Il est inspiré de « La mélodie de l'amour et de la mort du cornette Christoph Rilke » de Rainer Maria Rilke



Tarif : 16€ / 11€ / 8€  
Durée : 55'

### Distribution:

Jeu : Julie Bernard, Sylvie Dissa, Faustine Mignot-Roda / Mise en scène : Camille Geoffroy, Damien Mignot-Roda / Regard marionnette : Pascal Laurent / Lumière : Yoann Jouneau / Construction : Julie Bernard / Accessoires, costumes : Sylvie Dissa / Administration : Sarah Even / Diffusion : Lucie Floriot

Un site pour le découvrir :  
<https://sylviedissa.com/fr>



SAMEDI 25/11  
TOUT PUBLIC

20H45

DANSE - THÉÂTRE  
CHANT - QUATUOR

# APPELEZ-MOI MADAME

8

CIE NO MAN'S LAND

« Appelez-moi Madame » raconte un enterrement de vie de jeune fille, cette fête volontairement outrée qui précède le mariage, sorte de libération qui ne demanderait qu'à être ensuite effacée, une fois la robe blanche enfilée et le perron de la mairie en vue.

Une fête donc avec karaoké, shots, strip-teaser, déguisements, musique commerciale et débordements en tous genres... Dans ce quatuor, trois femmes réinventent ce qui font d'elles des femmes, un homme cherche quel homme il est, peut-être, ou sera. Et à travers les clichés tenaces de cet enterrement si particulier — qui est morte ou qui est mort ? —, apparait l'étrangeté de ce rituel de passage, espace-temps volé au quotidien.

Un dernier slow avant la bague au doigt ?

## INFO +

Leïla Gaudin pourrait être rangée dans la catégorie des chorégraphes sociologues. C'est-à-dire que la danse, et donc le corps, serait à son avis le meilleur moyen de révéler ce qui dérange, achoppe, évolue au sein de la communauté.

Le spectacle est suivi d'une discussion sur les représentations de genres.



Tarifs : 16€ / 11€ / 8€  
Durée : 1h15

**Distribution :**  
Conception, direction : Leïla Gaudin  
Conseil à l'écriture : Nelly Quemener, sociologue et maître de conférences à Paris III  
Écriture de plateau, interprétation : Margaux Amoros, Alexandre Bibia, Sabine Rivière, Joana Schweizer  
Création musicale : Florian Billon, Joana Schweizer  
Création lumière, régie : Anne Palomeres  
Scénographie, costumes : Margaux Folléa  
Regards extérieurs : Elodie Escarmelle, Yoann Hourcade, Eltse Roth  
Production : Laura Guillot

Un site pour le découvrir :  
[www.no-man-s-land.com](http://www.no-man-s-land.com)

*Évènement exceptionnel  
pour les 40 ans du Kronope*

MARDI 05/12  
TOUT PUBLIC

20H45

THÉÂTRE

# LE BOURGEOIS GENTILHOMME (DE MOLIÈRE)

## KRONOPE

9

Monsieur Jourdain, bourgeois enrichi, vêtu de somptueux habits, se lance à corps perdu dans l'apprentissage des codes de la noblesse.

Être un gentilhomme est pour lui le comble de la félicité et il est bien décidé à tout mettre en œuvre pour s'en donner tous les airs. Ainsi, Maître d'armes, de musique, de chant, de philosophie... tous s'affairent autour de lui pour tenter de l'élever à ce rang.

Dans sa mise en scène du *Bourgeois Gentilhomme*, Guy Simon souhaite prendre à contrepied l'ambiance déprimante et le climat délétère actuel en dévoilant un véritable hymne à la joie de vivre.

La magie et le fantastique sont rendus par le mélange des genres théâtre, danse, acrobaties, le jeu masqué et la quinzaine de personnages décalés aux costumes extravagants et colorés.

### INFO +

Les costumes éco-responsables ont été réalisés en grande majorité à partir de matériaux recyclés par l'ATELIER METISSE.

Tarif : 16€ / 11€ / 8€

#### Distribution:

Mise en scène : Guy Simon  
Comédiens : Loïc Beauché, Anouck Couvrat, Clothilde Durupt,  
Anais Richetta et Jérôme Simon  
Création lumières : Jean-Claude Delacour  
Création musique : Hugo Richetta  
Création des masques : Lucile Molinier avec l'aide de  
Brunos Lardenois

Un site pour le découvrir :

[www.kronope.com](http://www.kronope.com)

VENDREDI 15/12  
 TOUT PUBLIC

20H45

HIP-HOP  
 CHANSONS

# ALEE ET MOURAD MUSSET (de la rue Ketanou)

© Patrik Photographie

10

## ALEE ET MOURAD MUSSET (DE LA RUE KETANOU)

Alee et Mourad se connaissent bien et depuis de longues années après de nombreuses collaborations, que ce soit pour des premières parties de La Rue Ketanou, des bœufs improvisés, ou les concerts du Collectif 13 dont font partis nos deux amis «poètes du bitume».

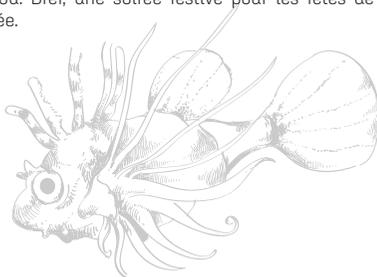
Cette fois, ils ont décidé de monter ce projet ensemble, tous les deux, en comité restreint, pour une série de concerts uniquement disponible en 2023.

Retrouvez Alee & Mourad Musset (de La Rue Ketanou) sur scène, pour un moment joyeux de fête qui mêle humour, combats pacifiques et mélancolie teintée d'espoir, entre phrasés hip hop et chanson.

Entre révolte et tendresse... ils ne choisissent pas !

### INFO +

Cette soirée vous entrainera du côté des chansons de Alee, du Collectif 13, de Mon Côté Punk, de La Rue Ketanou. Bref, une soirée festive pour les fêtes de fin d'année.



Tarifs : 16€ / 11€ / 8€

Durée : En fonction de l'ambiance dans la salle

Distribution:

Alee – Mourad Musset

Un site pour le découvrir :

[www.alee.fr](http://www.alee.fr)



SAMEDI 06/01  
TOUT PUBLIC

20H45

MUSIQUE  
CLASSIQUE

# CONCERT DU NOUVEL AN

## EUTERPE – ORCHESTRE SYMPHONIQUE DU POITOU

11

Pour marquer ce début d'année nouvelle, nous vous proposons une soirée féérique : un concert du Nouvel An avec l'Orchestre Symphonique du Poitou Euterpe.

Euterpe est le fruit d'une amitié et d'une collaboration étroite entre différents artistes de la région Nouvelle Aquitaine. Ce projet est né de plusieurs échanges internationaux entre l'Allemagne, la Russie et la France.

A soirée exceptionnelle, programme exceptionnel :

- Ouverture de l'enlèvement au sérail W.A Mozart
- Air de la Reine de la Nuit [la flûte enchantée] W.A Mozart
- Air d'Olympia [la poupée] J Offenbach
- Voix du Printemps J Strauss
- Ouverture de la Pie Voleuse G Rossini
- Le Beau Danube Bleu J Strauss
- Sleigh Ride Leroy Anderson
- Pizzicato Polka Johann Strauss & Joseph Strauss
- Krapfenwald Johann Strauss II
- Livre de la Jungle R & R Sherman

Une bien belle façon de commencer l'année.

### INFO +

Créée en mai 2022, cette association a pour objet la sauvegarde et la promotion du patrimoine civraisien, en particulier l'église et la butte du vieux château de Civray.

Le bénéfice des programmes de la soirée seront versés à l'association ASPAC (Association pour la sauvegarde et la promotion du patrimoine civraisien).

Tarif : 16€ / 11€ / 8€

Une place adulte achetée = une place enfant (<12 ans) offerte.

Durée : 1h

Distribution:

Chef d'orchestre : Jean-Marie Dazas  
Violon solo : Valeriya Lebedeva  
Hautbois solo : Olivier Blanchard  
Violoncelle solo : Andreï Jourdane

Un site pour le découvrir :  
[www.orchestre-euterpe.fr](http://www.orchestre-euterpe.fr)

VENDREDI 19/01  
TOUT PUBLIC

20H45

SEULE ET  
PLUSIEURS  
EN SCENE

# CLAUDETTE ET LES FEMMES D'AUJOURD'HUI

12

CLAUDETTE FUZEAU

Après sa longue Croisade du bonheur, à travers laquelle elle distribuait quantité d'ondes positives au public, Claudette Fuzeau fait maintenant dans la psychologie. Et l'agricultrice de Guénay compte bien remobiliser, au choix : la princesse, la guerrière, la femme au foyer (la gardienne) qui sommeillent en chaque femme.

Claudette et les femmes d'aujourd'hui réussit le fragile équilibre entre propos drôles et pensées profondes, entre l'universel et l'intime.

Il s'offre comme un joli cadeau, sensé, sensible, aux gens en quête de sens, femmes et hommes confondus...

Derrière les rires qu'elle provoque si bien, derrière le désormais fameux bon sens paysan qu'elle dispense à cet auditoire qu'elle pense désorienté, apparaissent chez Claudette des failles et des manques qui la rendent touchante et juste, touchante parce que juste.



Tarifs : 16€ / 11€ / 8€

Durée : 90'

Écriture et interprétation: Sandrine Bourreau  
Co-écriture et mise en scène: Anne Marcel

Un site pour le découvrir :  
[www.claudettefuzeau.com](http://www.claudettefuzeau.com)

VENDREDI 02/02  
TOUT PUBLIC

20H45

VENTRILIQUE  
HUMOUR

13

# MAIN MISE

## LE CAS PUCINE

A 24 ans, il y a chez Capucine un refus de passer à l'âge adulte et une glorification de l'enfance incarnée par l'imaginaire comme seule voie de liberté.

C'est non sans écueil qu'Eliott, son bras droit, se décide à pousser Capucine dans ses retranchements à coup d'expériences, de provocations et, malgré tout, de tendresse.

Un spectacle d'humour frais et novateur dans lequel la poésie, les performances et les rires s'entremêlent pour un moment fort en émotions.

« *Ne grandis pas, c'est un piège* » J.M Barrie- Peter Pan.

### INFO +

Ce spectacle a été écrit et mis en scène avec **Jérémy Ferrari** !



Tarif : 20€ / 15€ / 8€  
Durée : 55'

#### Distribution:

Auteurs : Le cas Pucine / Jérémy Ferrari  
Mise en scène : Jérémy Ferrari

Productions : DarkSmile Productions / Sans Culotte Productions  
Directeur technique : Aurélien Audouard

Un site pour le découvrir :  
<https://lecaspucine.net/>

Nouveau  
spectacle



VENDREDI 16/02  
 TOUT PUBLIC

20H45

THÉÂTRE

# SIMPLE COMME MERCI

14

CHLOÉ MARTIN – LA D'ÂME DE COMPAGNIE



CINÉ  
SPECTACLE

Lorsque vous laissez passer quelqu'un au passage piéton et qu'il ne vous remercie pas : ça vous fait quoi ? Et lorsque la personne vous adresse un sourire ou un hochement de tête, ça change quelque chose ? Après tout, c'est la loi, le piéton est dans son bon droit, pas besoin de remercier pour ça.

Et pourtant quel ricochet va avoir la géométrie variable de ces interactions sur bandes blanches ?

La Gratitude, c'est « l'attitude du gratuit » : Comment le sourire appelle le sourire, comment l'échange amène l'échange, comment la relation nourrit la relation.

Du haut de son camion de tournée, Chloé MARTIN observe l'humanité traverser et questionne notre place ici-bas. Avec une écriture tendre, drôle et poétique elle façonne une réflexion sur nos relations humaines, soutenue par l'architecture rythmique du percussionniste Mélaïne LEMAÎTRE.

## INFO +

La Margelle a accueilli Chloé Martin en 2009 pour sa 1ère création « La part égale ». Depuis, nous suivons avec un plaisir sans cesse renouvelé son travail.



Tarifs : 16€ / 11€ / 8€

Durée : 1h15

Distribution :

Conception et interprétation : Chloé Martin

Percussionniste : Mélaïne Lemaître

Regard extérieur écriture : Céline Lemarié

Regard extérieur mise en scène : Priscilla Boussiquet

Un site pour le découvrir :

<http://ladamedecompagne.com/>



VENDREDI 01/03  
TOUT PUBLIC (à dès 8 ans)

20H45

MUSIQUE  
DU MONDE

# MĚHMĀN

## Concert dessiné pluriel

### AR'KHAN

15

MĚHMĀN est un concert dessiné pluriel, un spectacle pluridisciplinaire et multiculturel ayant pour thème l'hospitalité.

À travers un grand parcours des Balkans à l'Afghanistan en passant par la Route de la soie, les artistes choisissent d'interroger, par la musique, le dessin en direct, la diffusion de témoignages et de lectures, ce moment précis de la 1ère rencontre entre la personne étrangère arrivant dans un pays et celle qui vit là - qu'il s'agisse d'un.e voyageur.se de son plein gré ou d'un.e exilé.e en quête d'un refuge.

Bienvenue sur la route !



### INFO +

Ce spectacle sera accueilli en résidence de création à la Margelle en novembre 2023.



Tarif : 16€ / 11 / 8€

#### Distribution :

Emmanuelle TROY : coordination, co-scénario, musique [chant, lavta, saz, Eden, tanbūr ouïghour, buzuq, totarota, flûtes...], collectage, réalisation montage sonore  
Michaël AMOUROUX : co-scénario, musique [cimbalom, chant, oud, rubab afghan, kaval...]  
Philippe BICHON : dessin live [ou Isabelle DETHAN (doubleure)]  
Jean-Charles SÉOSSE : regard extérieur musique, co-scénario  
Frédéric VERN : regard extérieur scène, lecture voix off  
Frédéric CAZAUX : conception dispositif sonore  
Jean-Christophe ROBERT, Tàm PEEL, Leslie VIGNAUD, Bertrand AMABLE : création lumière / son, régie en alternance  
Aide à la Production : Vagab'Onde Prod - Delphine GENNA

Un site pour le découvrir :

<http://arkhan-asso.com/spectacle-vivant>

JEUDI 07/03  
TOUT PUBLIC dès 12 ans

20H45

HUMOUR

# LE MONDE D'APRÈS

16

SOPHIA ARAM

« Pour mon 5ème spectacle, j'ai choisi de m'amuser avec la dinguerie d'une époque réussissant l'exploit de ressusciter les timbrés que l'on croyait oubliés et d'en inventer de nouveaux qui n'ont rien à envier aux premiers.

Je dédie ce spectacle aux antivax découvrant l'innocuité d'un faux pass-vaccinal face à un vrai virus, aux petites bourgeoises le cul bien moulé dans leurs leggings venant expier leurs vacances à Courchevel en faisant la promotion d'un islam rigoriste qu'elles n'auront ni à subir ni à combattre, aux antisémites décomplexés par la grâce d'un candidat réussissant l'exploit d'être juif et pétainiste, aux gilets jaunes venus vomir leur bière sur la tombe du soldat inconnu, aux complotistes, aux populistes et aux décérébrés qui les excusent autant qu'il les utilisent. Aux poutinolâtres qui après avoir crié tous les samedis à la dictature dans notre pays, admirant la poigne d'un autocrate sans foi ni loi... »

Sophia Aram

## INFO +

Retrouvez Sophia Aram sur France Inter et en podcast pour son billet d'humour.



Tarifs : 25€ / 20€ / 8€  
Durée : 1h10

### Distribution :

Textes : Sophia Aram, Benoît Cambillard  
Avec Sophia Aram  
Musiques : Raphaël Elig  
Lumières : Fabienne Flouzat et Julien Barrillet

Un site pour le découvrir :

[www.facebook.com/sophiaaramofficial](http://www.facebook.com/sophiaaramofficial)



VENDREDI 22/03  
TOUT PUBLIC (à dès 15 ans)

20H45

THÉÂTRE

# VOILÀ [adapté du livre de Virginie Despentes « King Kong Théorie »]

COLLECTIF FAM

17

Ce spectacle, adapté de «King Kong Théorie» de Virginie Despentes, fait résonner notre parole avec le texte de l'auteure sur les questions relatives à la place de la femme et de l'homme dans la société, à l'acceptation de soi, aux violences faites aux femmes, autrement dit aux rapports hommes-femmes et à leurs représentations. Notre volonté est de participer à la libération de la parole en menant une réflexion active quant à l'égalité des sexes afin d'inviter chacun à assumer son identité, ses choix individuels et à disposer de son corps dans une totale liberté.

## INFO +

King Kong Théorie est un essai féministe écrit par Virginie Despentes. Publié en 2006 aux éditions Grasset, il a été vendu à plus de 185 000 exemplaires et traduit en 16 langues.

Ce livre, dont le titre fait référence au film de Peter Jackson «King Kong», est une réflexion sur la sexualité et une déconstruction de la catégorisation binaire des identités masculine et féminine.



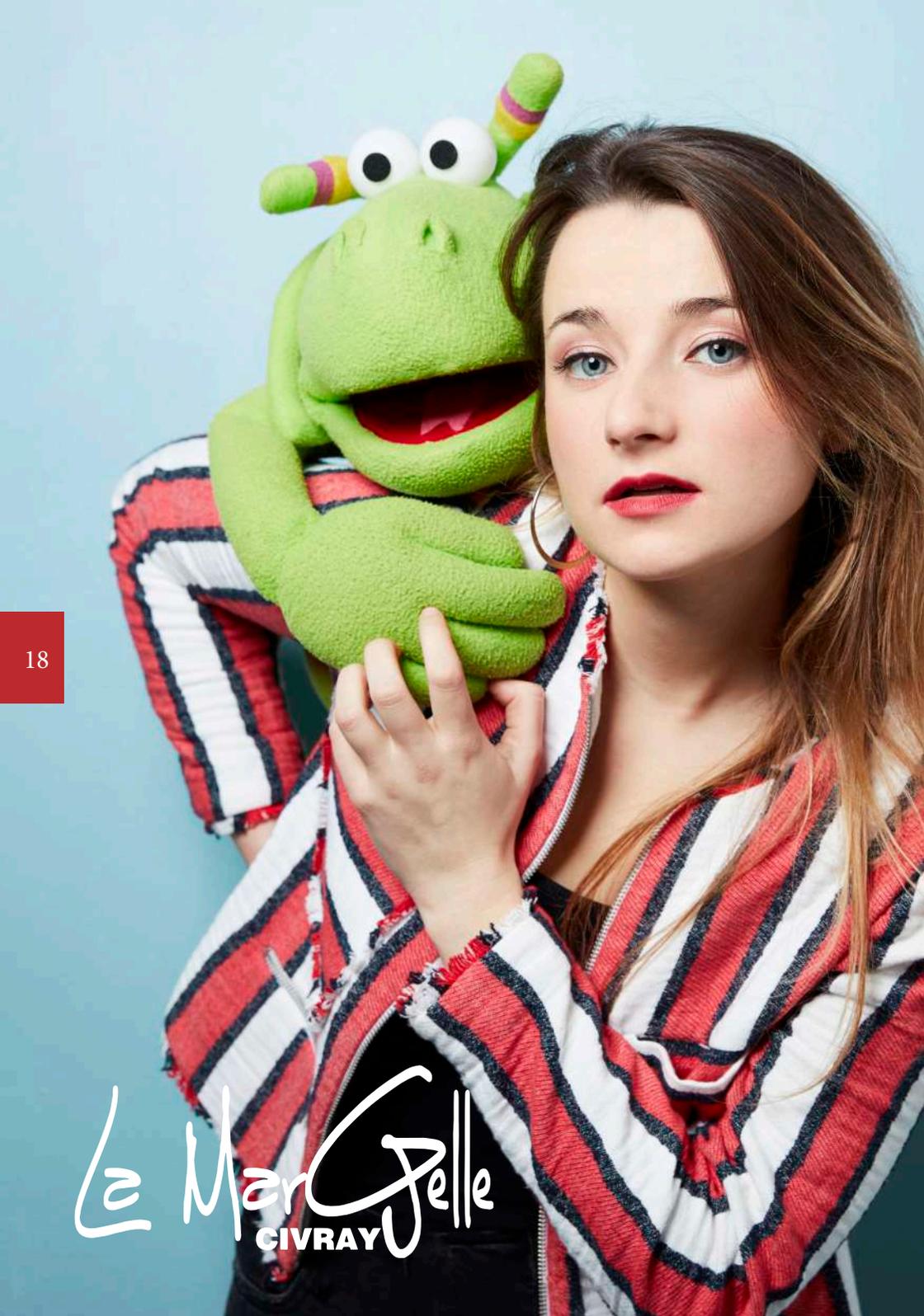
Tarif : 16€ / 11 / 8€  
Durée : 60 min

**Distribution:**  
Charline Langlet, Juliette Dumas  
de la Roque, Capucine Derval,  
Lisa Hiton, Mike Rolland

Un site pour le découvrir :  
[www.facebook.com/CollectifFAM](http://www.facebook.com/CollectifFAM)



Le Mar Gelle  
CIVRAY



SAMEDI 06/04  
TOUT PUBLIC

20H45

THÉÂTRE  
D'IMPROVISATION

19

# MATCH D'IMPRO

## LES ZINZINS PROBABLES

Nous vous proposons à nouveau une soirée « match d'impro » avec les Zinzins Probables (ZZP pour les intimes).

Une soirée « théâtre d'impro » n'est pas une soirée comme les autres. Là où d'habitude le silence se fait pour écouter respectueusement le texte, ce n'est que rires, sifflements, interpellations, vols de savates, ...et musique !

Imaginez une patinoire sur la scène de la Margelle. Deux équipes aux aguets qui se font face. Un arbitre implacable, en la personne de Christian Compagnon. Des sujets improvisés pour des cessions de quelques minutes. Des intermèdes mémorables de Jean-Louis. Un DJ (Antoine) un peu perché aux musiques forcément décalées. Et un public sollicité pour mettre le feu à la soirée!

Vous n'êtes pas encore convaincu.e ? Alors venez simplement découvrir et participer!

### INFO +

Cette soirée est proposée par la Cie de la Trace et son équipe d'improvisation : les ZinZins Probables.



**Tarif : 10€**

**Durée :** ...jusqu'à épuisement des équipes, du public, du DJ...

**Distribution :**

**Coach déterminée des ZZP :** Isabelle Bouhet

**Arbitre inflexible et principal :** Christian Compagnon

**Dj et chef de chœur :** Antoine Compagnon

**Maître imperturbable des intermèdes :** Jean-Louis Compagnon

Un site pour le découvrir :  
[www.cielatrace.com](http://www.cielatrace.com)

*Nouveau  
spectacle*

VENDREDI 20/04  
TOUT PUBLIC dès 10 ans

20H45

HUMOUR ET POÉSIE  
FERRONESQUE

# MARSEILLE(S), JE VOUS OFFRE UN VERS

20

**NICOLE FERRONI**

Avec «MARSEILLE(S), je vous offre un vers», Nicole Ferroni déclame sa flamme à Marseille dans un spectacle drôle et poétique qui mêle des textes de sa plume, ceux d'autres auteurs et quelques épisodes historiques qui ont secoué la ville.

En humoriste bien sûr, mais aussi en formidable autrice, conteuse et parfois même chanteuse, elle vous embarque dans une traversée de Marseille à la rame et à la rime.

Oh boooooonnnne mère !



Tarifs : 20€/15 €/8€  
Durée : 1h30

**Distribution :**  
Ecriture et interprétation : Nicole Ferroni  
Création Lumière et régie technique : Pauline Mouchel  
Diffusion : Frédéric Plicque  
Administration : Julie Raynaldy  
Production : Lot et Compagnie  
Coproduction : Les Théâtres

Un site pour la découvrir :  
[www.nicoleferroni.com](http://www.nicoleferroni.com)

SAMEDI 04/05  
TOUT PUBLIC

20H45

HUMOUR

21

# 1ER ROUND

## DJAMIL LE SHLAG

Avec un nouveau spectacle plus proche du match de boxe que du stand-up, Djamil Le Shlag part à la conquête du titre de plus gros punchliner.

Pour son premier round chez les pros, il n'a qu'un objectif : le KO.

Ses armes ? Une énergie incroyable, un phrasé unique et un jeu de jambes légendaire qui vous pousseront dans les cordes pendant 60 minutes. Son humour décalé, touchant à la fois les sujets de société et les expériences personnelles, fait de lui un artiste incontournable de l'humour en France.

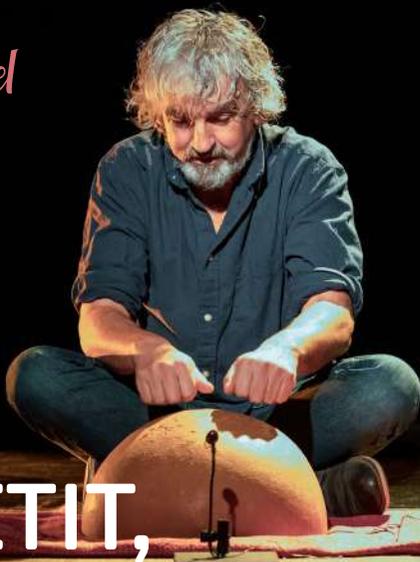
### INFO +

Après ses chroniques sur Radio Nova, retrouvez chaque semaine sa chronique au phrasé unique sur France Inter aux côtés de Charline Vanhoenecker.



Tarif : 20€/15 €/8€  
Durée : 60 min

*En partenariat  
avec le collège  
Camille Claudel*



# LOU PETIT, DE L'ORIENT À L'OCCIDENT

22

**CIE LE BERGER DES SONS**

Alain Larribet est un artiste à la personnalité singulière, généreuse et attachante.

Musicien autodidacte, il a créé un « langage d'émotions » qui ne reconnaît que la poésie des sons pour figurer une prairie, une montagne, une cascade, l'air, la pluie, son chien...

Sa voix, imprégnée de diverses couleurs des chants du monde, nous transporte au-delà des frontières, par-delà la cime des arbres qui ont jalonné son chemin.

Au fil de ses pérégrinations, de la Vallée d'Aspe aux steppes mongoles, on entendra tantôt un duduk, tantôt un hulusi, tantôt encore un hang, un tambourin à cordes, un harmonium indien...

Libéré de toute convention, Alain Larribet se souvient et nous partage des récits de son enfance et des histoires de pastoralisme, témoignant avec une grande sincérité de son amour pour la nature et sa passion pour le voyage.

Plus qu'un récit personnel, le Berger des sons est l'histoire d'une vie...émouvante, espiègle et passionnée.

## INFO +

**1 place adulte achetée = 1 place offerte pour un enfant de moins de 12 ans**



Cette soirée est organisée en partenariat avec les JMFrance et le collège Camille Claudel.

Tarifs : 16€/11 €/8€  
Durée : 50 Min

**Distribution :**  
Alain Larribet : Chant, instruments du monde  
Clotilde Gilles : Mise en scène  
Olivier Pouquet : Son et lumière

Un site pour le découvrir :  
<https://lebergerdessons.fr>

20H45

CONTES ET MUSIQUES  
TRADITIONNELLES

VENDREDI 17/05  
FAMILIALE dès 6 ans



VENDREDI 31/05  
TOUT PUBLIC

20H45

MUSIQUE  
FRANCO-HONGROISE

# VIVIANN

## VIVIANE SZABO

23

Viviane Szabó, dite Viviánn, est une chanteuse franco-hongroise.

Son répertoire réunit ses deux mondes en mêlant poésie française et héritage culturel hongrois.

Autodidacte et éprise de liberté, son processus de composition est instinctif.

Son imagination marie avec sensibilité thèmes originaux et airs folkloriques.

De l'instrumentation acoustique aux sons contemporains, des mélodies traditionnelles aux harmonies teintées de jazz, elle n'hésite pas à croiser les genres au gré de son inspiration

L'univers de Viviánn surprend par son esthétique singulière, celle d'une artiste multiple de ses origines et de ses aventures musicales.



Tarif :16€/11 €/8€

#### Distribution:

Viviánn (FR/HU): chant, sagat, clavier et effet sonore  
Andrea György (HU): chœur, violon  
Cécile Cappozzo (FR): piano, palmas, danse  
BarnaGabos (HU): chœur, flûtes, kaval, percussions  
Roman el Afilao (FR): guitare, palmas  
ArpádVajdovich (HU): basse électrique  
Paul Brousseau (FR): batterie, bouzouki

Un site pour le découvrir :  
[www.viviann.fr](http://www.viviann.fr)



FESTIVAL  
LES PÉPITES

Scène

# INFOS PRATIQUES

## ABONNEMENT

S'abonner, c'est soutenir la saison culturelle tout en bénéficiant d'un tarif réduit pour les spectacles non seulement de la Margelle mais également des salles du réseau 535. C'est allier l'utile à l'agréable.

**Adhésion : 10€**

## ACHAT DES BILLETS

A la mairie, du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h (Sauf le jeudi de 9h à 12h)

Le soir des spectacles à la Margelle (en espèces ou par chèque uniquement) .

Par téléphone : 05 49 87 00 49 ( pour les réservations )

Par Internet : [www.civray.fr](http://www.civray.fr)

Par mail : [culture.civray@wanadoo.fr](mailto:culture.civray@wanadoo.fr)

## TARIFS

Carte d'abonnement : **10€**

Tarif Plein : **16€**

Tarif Abonné [ carte CEZAM / carte CNAS / carte abonnement ] **11€**

Tarif Réduit [ -de 18 ans , étudiant.e, demandeur d'emploi ] **8€**

Tarif scolaire [ place offerte aux accompagnateurs ] **4€**

## TARIFS SPÉCIAUX

Le Cas Pucine-02 février : Tarif plein : 20€ - tarif abonné : 15 €

Sophia Aram-07 mars : Tarif plein : 25€ - tarif abonné : 20€

Nicole Ferroni – 20 avril : Tarif plein : 20€ - tarif abonné : 15€

Djamil le Shlag – 04 mai : Tarif plein : 20 € - tarif abonné : 15 €

Match d'Impro – 06 avril : Tarif unique : 10 €

## DÉROULEMENT

Les places de La Margelle ne sont pas numérotées.

L'accueil de la salle ouvre 45 min avant la représentation. L'accès à l'espace théâtre se fait, sauf exception, 15 min avant la représentation. Les spectacles commencent précisément à l'horaire annoncé.

**ATTENTION, en cas de retard**, l'accès à la salle se fait de façon à ne pas gêner les artistes et le public [ par exemple entre deux chansons pour un concert ]. De ce fait, dans certains cas, cet accès peut vous être refusé.

## SITUATION DE HANDICAP

La Margelle est accessible aux personnes à mobilité réduite. Merci de signaler toute situation de handicap au moment de votre réservation afin de vous réserver le meilleur accueil.

## CÔTÉ BAR

A la fin de chaque spectacle, nous vous proposons de rester partager un verre, grignoter un bout, discuter avec les artistes. Une façon sympathique de prolonger la soirée.

# RÉSIDENCE CRÉATION ET MÉDIATION

## ARTISTES EN RÉSIDENCE DE CRÉATION

La Margelle accompagne les artistes dans le cadre de résidences. Durant une période d'une à deux semaines, les équipes artistiques viennent répéter dans nos murs soit en vue de leur création future, soit pour faire évoluer leur projet.

Sans création de spectacles, les salles n'auraient plus lieu d'être. Soutenir la création, c'est permettre et transmettre. C'est l'occasion également pour les spectateurs, habitants, public scolaire ou associatif de rencontres privilégiées avec les compagnies. Ces rencontres peuvent prendre différentes formes : présentation de travail, extrait de répétition, lecture, échange avec les artistes.

Pour la saison 2023-2024, la Margelle accueille en résidence :

26

**CIE MIXERATUM**  
**DU 18 AU 26 SEPTEMBRE**

**SORTIE DE RESIDENCE**  
**LUNDI 25 SEPTEMBRE À 14H**

**AR'KHAN (CF PAGE 15)**  
**CONCERT DESSINÉ**  
**DU 07 AU 10 NOVEMBRE**

## MÉDIATION SPÉCIFIQUE - ÉDUCATION ARTISTIQUE ET CULTURELLE

Dans un souci d'éducation artistique et culturelle, l'équipe de la Margelle favorise la médiation avec les publics. Les élèves des différents établissements scolaires sont accueillis dans le cadre de découvertes de spectacles afin de les encourager à s'ouvrir aux différentes formes artistiques, à débattre sur les spectacles ou bien à se questionner sur la place de l'artiste dans la société actuelle.

### Option Théâtre – Lycée André Theuriet

Depuis 2017, la Margelle et l'option théâtre du lycée André Theuriet de Civray développent un projet d'éducation artistique et culturelle. Les élèves de l'option (2nde à terminales) découvrent les différents aspects de l'activité artistique : approche des différents métiers (metteur en scène, programmateur, technicien...), découverte par le spectacle de multiples univers créatifs (danse, théâtre...), rencontres et échanges avec les artistes voire travail en atelier... Le travail et les échanges sont d'autant plus riches que le projet est partagé et construit en amont et qu'ils impliquent les élèves. Pour nous, il relève d'une volonté toujours présente d'ouvrir la salle, de donner accès à la culture, de permettre la rencontre de qualité, de laisser la possibilité à l'éveil ....

# Zoom sur

## CAOUTCHOUC

LA CRÉATION 2024/2025  
DE LA CIE MIXERATUM [ERGO SUM]



**Spectacle jeune public (6-11 ans)**

**Mise en scène : Clémentine Aubry et Natacha Roscio**

**Avec Natacha Roscio, Emmy Saumet et Jean-Charles Séosse**

27

Nous vivons dans une société codifiée, normée. Ces règles nous rassurent et nous donnent une systémie commune. Un vivre ensemble, ou du moins en connaissance les un•e•s des autres. Un système tout aussi absurde que les autres, rassurant parce que l'on connaît. Et si nous rêvions un peu ? La poésie n'est-elle pas dans le quotidien ?

Renverser les règles permet de créer de nouveaux codes, de nouveaux rituels mis en scène dans le temps du spectacle qu'est le théâtre. Un questionnement sur le regard que l'on pose sur nos gestes et nos objets du quotidien, sur notre société du spectacle et sur l'absurdité de nos propres rituels. De nouveaux rites, de nouvelles libertés. Interroger la valeur des choses. Sur quoi se porte notre attention ?

Des corps inanimés, statues parmi les objets. Bien emballés dans leur plastique, prêt à l'emploi. Qu'est ce qui me rend humain ? Les objets ont-ils une âme ? Asservir un objet, lui attribuer un rôle, une valeur au sein d'une cérémonie de l'étrange. Rituel de quête identitaire. Une danse inhumaine guidée par l'objet-sujet au centre de l'attention. Exploration du rapport entre corps et objet. Le corps humain, un objet comme un autre ?

Spectacle visuel et sonore, la parole est donnée aux corps et à la lenteur d'exécution. L'attention et la reconnexion au primitif illogique et à un conformisme poétique.

# RÉSIDENCE CRÉATION ET MÉDIATION

## Les JM France – Le collège Camille Claudel

Depuis plusieurs saisons déjà, nous développons des actions d'éducation artistique et culturelle avec les JM France. Ces actions, menées avec les élèves du collège Camille Claudel de Civray, consistent en des ateliers avec des artistes. Elles permettent à la fois la découverte et la création artistique ainsi que la confrontation à la scène. Elles trouvent parfois leur aboutissement sur la scène même de la Margelle, en 1ère partie d'un spectacle. Elles sont soutenues par le Ministère de la Culture. Pour la saison 2023 - 2024, le projet est monté autour du spectacle «Lou Petit, de l'Orient à l'Occident» [cf. page 22].

## LES REPRÉSENTATIONS OUVERTES AUX SCOLAIRES

28

**LE BOURGEOIS GENTILHOMME**  
KRONOPE  
MARDI 05 DÉCEMBRE - 14H  
COLLÈGE - LYCÉE

**CORNETTE**  
CONFITURE MITAINE ET CIE UN ŒIL AUX  
PORTES SYLVIE DISSA  
VENDREDI 17 NOVEMBRE - 14H  
COLLEGE-LYCEE

**APPELZ-MOI MADAME**  
CIE NO MAN'S LAND  
VENDREDI 24 NOVEMBRE  
ATELIERS LYCÉE

**PANI**  
CIE DE LA TRACE  
JEUDI 28 MARS-10H ET 14H  
CYCLES 1, 2 ET 3

**LOU PETIT, DE L'ORIENT À L'OCCIDENT**  
CIE LE BERGER DES SONS  
VENDREDI 17 MAI -14H  
COLLÈGE



# Focus

## PANI PETITE FILLE DU GROENLAND

LIBRE ADAPTATION DE « PANI, LA PETITE  
FILLE DU GROENLAND » DE JØRN RIEL.



29

### Création jeune public 2022-2023 par la Compagnie de la Trace

C'est par un texte rimé et chanté que nous partons à l'aventure dans le grand Nord avec Pani, petite fille esquimaude. Elle est missionnée par sa grand-mère pour sauver son village de la famine, parce qu'elle possède un don, celui de parler aux animaux.

À la manière de Jørn Riel ; Isabelle BOUHET et Christian COMPAGNON s'emparent de ce conte avec facétie. Un périple joyeux où de drôles de créatures la soutiendront ; un narval, une mouette, une ourse, des laids, des beaux... En avant Pani, parce que : « Dans ce monde qui nous attend il y a quelque chose d'exaltant. Surtout si on découvre ses lunettes de discernement !!! »

#### Équipe artistique :

Isabelle BOUHET comédienne  
Christian COMPAGNON musicien et manipulateur  
Pascal POUVREAU metteur en scène  
Marvin HAY constructeur décor  
Lucie FLORIOT production/diffusion/administration

# LA VIE À LA MARGELLE C'EST AUSSI ...

## LE OFF DE LA PROGRAMMATION

**6, 7, 8, 13 et 14 octobre**

Théâtre Expressions

**17 et 18 octobre**

**Village de la sécurité routière de Civray**

Organisé par la Mission Locale Rurale Centre et Sud  
Vienne

**Mardi 17 oct de 19h30 à 22 heures**

Examen Géant du code de la route

**Dimanche 26 novembre**

Union Musicale – Concert de Ste Cécile

**Samedi 16 décembre**

Père Noël vert – Secours populaire

**Mardi 06 février**

Match d'impro avec les élèves de l'option théâtre du  
Lycée Theuriet

**Dimanche 07 avril**

Union Musicale – Concert de Printemps

**Vendredi 07 juin**

APEMEN – Classes chantantes

**Samedi 15 juin**

Concert de l'école de musique Crescendo

**17 – 30 juin**

Exposition du groupe Artien



**Samedi 10 février - 20h30**

Looking up - Jazz

Looking Up est un quartet de Jazz-rock ou jazz-fusion se composant du civraisien Antoine Tabarin (claviers), Benoit Arveiler (saxophone alto et soprano), Philippe Kudra (basse électrique) et Yael Mothes (batterie), tous les quatre étant tombés très tôt dans la marmite du jazz électrique.

Entrée 10 euros et 5 euros pour les - de 15 ans..

Soirée organisée par le Tennis Club du Pays Civraisien



LE RÉSEAU 535



Né en septembre 2018, le Réseau 535 rassemble près de 90 structures néo-aquitaines œuvrant dans le spectacle vivant sous des formes et statuts juridiques divers.

Il agit dans l'intérêt des professionnels du secteur et des équipes artistiques en facilitant la découverte et la circulation des œuvres. Il est un lieu d'échange, de réflexion autour des pratiques professionnelles, de la création, de la diffusion, du développement en région Nouvelle-Aquitaine.

# L'ÉQUIPE ET LES PARTENAIRES

## L'ÉQUIPE

**Jean-Luc TEXIER** : Direction de la Margelle et programmation

**Eric CHAUSSONNEAU, Laurent GREMILLON** : Régie générale

Ainsi que l'ensemble des agents municipaux de la ville de Civray qui, de près ou de loin, interviennent dans le bon fonctionnement de la Margelle.

## L'ÉQUIPE MUNICIPALE

**Emmanuel BRUNET** : Le Maire

**Bénédictte FILLATRE** : 1er adjointe- Aménagement du territoire & projets culturels

**Sylviane CHARRUAULT** : Conseillère déléguée à la culture

**Les membres de la commission culture** : Sylviane CHARRUAULT (présidente), Nadine BONNEAU, Bénédictte FILLATRE, Sandrine FREDONNET, Franck RIVAUD

31

## NOS PARTENAIRES



Document non contractuel

La direction se réserve le droit de modifier la programmation pour des raisons indépendantes de sa volonté



INFOS ET RÉSERVATIONS

[www.civray.fr](http://www.civray.fr)

La Margelle

12 Place du Général De Gaulle

86400 CIVRAY

05 49 87 00 49